Bulletin N° 38 – Octobre 2022

ASSOCIATION FRANCE - GRÈCE DE L'YONNE

Siège social : IKONA
8 route d'Auxerre
89380 APPOIGNY
Site : Ikona89.org

Éditorial

D'abord un grand merci à vous tous qui avez renouvelé votre cotisation, malgré l'interruption, relative, de nos activités pendant la « période Covid ».

L'Assemblée Générale du 5 mars a regroupé un grand nombre de participants qui ensuite, ont pu tout savoir sur **Pythéas**. En effet, notre adhérent Alain Petion nous a emmenés dans le périple de ce grand navigateur vers les mers septentrionales, avec, comme toujours, beaucoup d'entrain, et surtout de précisions. Merci à lui.

La dernière conférence sur **Mikis Theodorakis** a ravi l'assistance.

Enfin, le **rallye** a pu réunir autour d'un repas grec concocté par quelques adhérents, une soixantaine de personnes. Après un parcours dans les rues de Monéteau, les marcheurs ont répondu à un questionnaire pointu et ont présenté des sketches qui ont mis en joie toute la salle. Cette ambiance fort sympathique a montré combien le plaisir de se retrouver était présent.

Cet été, certains d'entre vous sont peut-être allés en Grèce, et ont pu voir **l'afflux de touristes**. On pourrait s'en réjouir car cela redonne du souffle à l'économie grecque, mais … certains parlent de la perte progressive de l'identité du pays. (Voir article de Stathis Kalyvas du *Courrier international*, n°1663 p31)

En effet, comme l'a écrit Aristos Dodiadis, «certaines personnes achètent l'été grec et certaines personnes le possèdent à juste titre. Les Grecs sont dans la deuxième catégorie». C'est d'ailleurs ce qu'avait aussi affirmé avec véhémence la chanteuse Dimitra Galani, lors d'un concert à Paris au moment où l'Europe mettait la Grèce sous tutelle : « Ils ne nous prendront pas notre soleil ».

Eh bien, SI !... L'accaparement des îles grecques par des étrangers fortunés enlève à la population de toute la Grèce le bleu de la mer, le blanc des îles et surtout, l'âme qu'elle venait retrouver tous les étés.

Que deviendront ces îles quand toute la population d'origine sera obligée de partir en raison de la hausse des prix ? Nous ne pouvons qu'espérer que le pouvoir politique s'empare de ce problème et trouve une solution.

Quant à nous tous, amoureux de la Grèce, continuons d'aller dans cette Grèce continentale qui possède aussi une eau turquoise, des sites magnifiques, et surtout une chaleur humaine que nous aimons tant.

Elisabeth Comode

SUR VOTRE AGENDA

Jeudis : **Atelier de danses grecques** de 17h30 à 18h30 (déb.) et de 18h30 à 20h (av.), 6,13 et 20 oct., 3,10,17 et 24 nov. 1, 8,et 15 déc., 5,12,19 et 26 janvier 2023, 2 et 23 fév., 2,9,16,23 et 30 mars à la Maison de quartier des Piedalloues / La Boussole, dans la grande salle.
Renseignements : **0386423429 et 0637688222**

Vendredi 25 novembre : Conférence de Jean-Noël Lallement : « Les Méditerranées de Pythéas à Nelson », à 18h 30, Maison Paul-Bert, salle Anna, Auxerre.

Samedi 28 janvier 2023 : Stage danse (15h) et repas (19h) à la Maison de Vaux. Thème des photos : « A table ! Photos d'un repas grec »

Dimanche 23 avril : Rallye pédestre à Jussy avec méchoui. Précisions à suivre.

Samedi 14 octobre : à la salle d'Appoigny Les vingt ans d'IKONA. Précisions à suivre.

Les danseurs d'Ikona dans une soirée privée

Compte-rendu de l'AG d'Ikona

L'AG de l'Association a eu lieu **le samedi 5 mars 2022** à la salle Anna d'Auxerre. Pour 90 adhérents à jour de leur cotisation, 47 étaient présents et 21 avaient donné leur pouvoir. Le quorum était atteint et l'assemblée légitime.

Le rapport moral est présenté par le Président, Roger Baillot qui rappelle que l'AG a lieu de nouveau en début d'année mais que le rapport moral sera plus court car la dernière AG date du 16 octobre 2021. Il rappelle rapidement les activités des 9 premiers mois de l'année 2021 et évoque les deux conférences philosophiques en partenariat avec l'Association Montigny Loisir : Aristote le 20 novembre par Denis Collin et Epicure le 4 décembre par Marie-Pierre Frondziak. Il cite également le repas-rencontre des voyageurs de Crète, le 5 décembre et rappelle les ateliers danses avec une dernière séance plus festive. Le rapport moral est adopté à l'unanimité.

Le rapport financier est donné par la trésorière adjointe et il est adopté également.

Le rapport d'orientation a précisé les événements à venir mentionnés sur l'agenda en page 1

Pour **l'élection du CA**, le Président rappelle que tous les membres sont renouvelés tous les ans. Tous se représentent. Vote à l'unanimité de l'AG.

Dans **les questions diverses**, on apprend que de nouveaux T-shirts Ikona sont en cours de fabrication, que l'espace adhèrent sur le site Ikona89.org offre plus de contenu mais que le mot de passe change chaque année. Enfin Ikona a participé à une action visant à aider les migrants oganisée par le lycee agricole de Champs.

Fin de l'AG à 17h 45.

Apéritif offert à la fin de la conférence qui suit .

Forum des Associations

Le **samedi 10 septembre** se tenait à Auxerre le Forum des Associations, à l'Abbaye Saint Germain. De nombreuses associations étaient présentes dont **Ikona** bien sûr et le public est venu en nombre comme l'année précédente.

Une douzaine de personnes s'est arrêtée assez longuement à notre stand pour avoir des détails sur nos activités, a pris une fiche d'adhésion, un flyer sur Arachné et le calendrier des danses…

Les autres personnes attirées par notre présentation ont seulement demandé des renseignements.

Espérons que notre nombre d'adhérents augmente dans l'année à venir !

RALLYE à Monéteau

60 participants ont découvert ou redécouvert la très agréable ville de Monéteau à l'occasion du rallye annuel : un parcours de 8,5 km, un challenge de questions parfois délicates mais toujours enrichissantes, des animations sources d'inventivité et de bons fous rires, un apéritif et un déjeuner conviviaux, pour une journée appréciée de tous.

C'est sous le signe de la VICTOIRE (pourquoi victoire ? parce que c'était un **8 mai**) et sur le thème du **marathon** que s'est déroulée la quinzième édition de notre traditionnel rallye annuel.

C'est sous un soleil radieux que les 6 équipes se sont lancées sur le parcours, à l'assaut des énigmes. Itinéraire fort agréable proposé par 2 Monestésiens qui nous ont également élaboré un questionnaire très diversifié sur leur belle commune, complété par des questions spécifiquement hellénistes concoctées par notre honorable président.

Le petit plus : un **ami clarinettiste** a ponctué le parcours de kiosque en kiosque nous encourageant de sa musique dynamique. L'ambiance fut, comme à l'accoutumé joyeuse et conviviale.
La recherche des réponses au questionnaire fut l'opportunité de découvrir ce village riche en histoire et architecture. Quelques questions pièges pour pimenter et titiller un peu les neurones…
Puis, une halte dans le « verger conservatoire de la Jonchère » pour un ravitaillement bien mérité, et toujours en musique !

A l'arrivée, distribution du matériel nécessaire à l'élaboration d'un **dessin représentant le pont Eiffel de Monéteau**, avec une petite touche grecque, suscitant l'imagination de chacune des équipes : quels résultats !

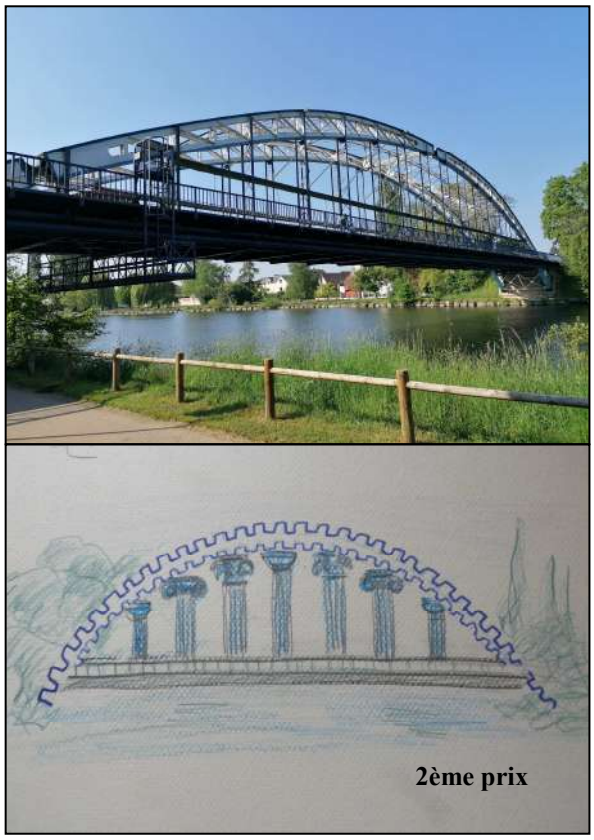
Après l'effort, le réconfort : nous nous dirigeons donc vers la salle où nous attend un délicieux repas grec précédé, bien sûr, du traditionnel et incontournable Ouzo…

Au moment du dessert, pour clôturer ce chalenge, une **épreuve subsidiaire** devait départager les équipes : mimer l'arrivée à Athènes du soldat annonçant la victoire de la bataille de Marathon en 490 avant JC. Ce fut un grand moment théâtral dans l'hilarité générale. Ah, quand on peut allier le spectacle à la culture !

Enfin, après la sentence des résultats et la remise des prix et des couronnes de lauriers, nous nous sommes dit « au revoir » et surtout **« rendez-vous au prochain rallye »** …

Dominique Laurent

NB : Vous pouvez relire l'article de Roger B. sur le marathon dans le <u>Bulletin 30</u>, p.5 (voir site)



PYTHÉAS, Astronome et navigateur marseillais
(IV siècle av JC)

Un explorateur original essaie de prouver qu'il est possible de rapporter par la voie maritime l'étain, ce métal si précieux car indispensable à la fabrication du bronze. Conférence du 5 mars 2022 par Alain Petion.

Quelles que soient les études que vous ayez faites, vous avez été confrontés d'abord aux mathématiciens grecs (Euclide, Thalès, Pythagore, Archimède, …), puis aux philosophes (Platon, Aristote, Socrate, Diogène, Epicure, …) et peut-être aussi aux géographes (Ptolémée et Strabon). En revanche, je suis persuadé que vous n'avez jamais entendu parler de Pythéas, né à Marseille au IVème siècle avant JC.

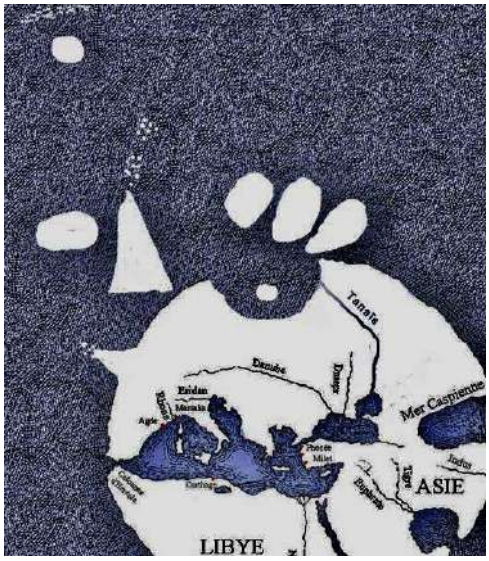
Au VIème siècle avant JC, les Grecs de la ville de Phocée, située sur la Méditerranée en Turquie, fondent une « colonie » : Massalia. Cette ville située sur le Lacydon, le Vieux port actuel, va devenir très vite un prospère port de commerce.

À cette époque, toute ville grecque qui se respecte dispose d'un astronome chargé de donner l'heure, les changements de saisons, les solstices etc... Pythéas va occuper ce poste. On ne sait rien de lui, aucune page de ses écrits ne nous étant parvenue, seulement des citations de deuxième ou troisième main.

Il serait d'origine modeste, mais à ce jour, on ne sait pas où il a étudié l'astronomie et l'art de la navigation. Passionné, il ne se contente pas de ses tâches journalières. À l'aide d'un gnomon, ancêtre du cadran solaire, constitué d'un pylône dressé sur un espace plan sur lequel on peut mesurer les ombres, il va déterminer la latitude de Massalia (43°nord), se rendre compte que l'axe de la terre fait un angle de 23°par rapport au plan de l'écliptique, ce qui explique l'existence des saisons. Il détermine aussi que la terre tourne autour du soleil en 365 jours un quart.
Toutes ces données lui font penser que si on se déplace vers le nord, on va arriver à un endroit où le soleil ne se couche plus. Reste à vérifier ce phénomène !

L'occasion va se présenter à lui aux environs de 320 avant JC. À cette époque, la cité massaliote est confrontée à un grave problème : l'approvisionnement en étain (provenant de Cornouaille) et en ambre (provenant de la mer Baltique) devient incertain à cause de troubles dans les tribus celtes. Pythéas propose aux Timouques, les oligarques qui dirigent la ville, de monter une expédition pour aller chercher l'étain et l'ambre par la mer. Il a gain de cause et peut partir pour la bordure de l'Europe.

Il fera un ou peut-être deux voyages : il va passer par Gibraltar, remonter le long de l'Espagne, longer la côte française jusqu'à l'embouchure de la Loire, traverser pour atteindre la Cornouaille où il s'approvisionne en étain, continuer vers le nord en passant par l'ouest de l'Angleterre, jusqu'à atteindre les Nouvelles Hébrides au nord de l'Écosse. Il continue jusqu'à l'Islande (Thulé) où il va rencontrer la mer gelée et voir le soleil de minuit. À ce moment, il fait demi-tour et met le cap au sud-est pour contourner l'Angleterre par l'est.
Que fait-t-il alors ? Les avis divergent : soit il rejoint sa route de l'aller, soit il part vers l'est en direction de la Baltique à la recherche de l'ambre.
Au bout du compte, cela a peu d'importance car des documents attestent de son passage.



Lorsqu'il rentre à Massalia les cales pleines, c'est le triomphe :
- les Timouques sont satisfaits car l'expédition a été rentable.
- les marins racontent leur voyage « merveilleux ».
- Pythéas qui a tout noté : latitudes, distances, points de repères pour naviguer, description des côtes, relation entre l'amplitude des marées et les phases de la lune, existence de courants, position des embouchures des fleuves rencontrés etc... Il va dessiner la carte de son voyage et écrire deux ouvrages : ***De l'Océan*** et ***Description de la Terre*** publiés en plusieurs exemplaires.

Malheureusement, cela ne va pas durer : des marées de plusieurs mètres en phase avec la lune, des jours sans fin, le soleil qui ne se couche pas, la mer qui gèle…, les Massaliotes ne le croient pas et le prennent pour un menteur ! Pour couronner le tout, tous ses écrits vont disparaître (peut-être dans l'incendie de la bibliothèque d'Alexandrie). Pythéas tombe dans l'oubli !!

Il faut attendre environ 280 ans pour qu'on reparle de lui : le géographe Strabon (64 av JC - 24 ap JC) reprend tous les écrits de Pythéas, les réfute tous en bloc et par là même, nous les fait connaître.

En France, à la fin du XVIIIème siècle, quelques personnes connaissaient Pythéas. Bougainville, le célèbre explorateur, le qualifiait ainsi : « habile astronome, ingénieux physicien, géographe exact, hardi navigateur ». J'ajouterai qu'il fut le premier explorateur polaire.

Alain Petion

Mikis Théodorakis, le musicien des années héroïques

Mikis Theodorakis (1925-2021), penseur, homme politique et avant tout musicien a marqué la vie et la culture de la Grèce de la deuxième moitié du siècle passé. Pendant sa longue carrière, Theodorakis a composé une œuvre impressionnante en nombre et en variété : de la grande musique, (des symphonies, des rapsodies, musiques pour ballets), des chansons, des centaines de chansons, ainsi que de la musique pour le théâtre et pour le cinéma, près de 50 films.

L'exposé a mis l'accent sur sa musique grand public des années 1960, celle qui l'a rendu célèbre en Grèce et dans le monde.

La conférence a rappelé les évènements historiques vécus par le compositeur souvent en première ligne : la résistance contre l'occupation allemande, la guerre civile, la dictature des colonels, évènements qui ont fortement influencé et même alimenté ses productions musicales. L'œuvre du compositeur a été illustrée par douze chansons présentées sous la forme de diaporamas musicaux et par des vidéos avec traduction simultanée des paroles. Des danses ont également été exécutées par le groupe d'Ikona sur des musiques composées par Theodorakis, en particulier le mythique *syrtaki* du film *Zorba*.

Nicolas Eustathopoulos

Conférence du 20 mai 2022 par Nicolas Eusthatopoulos et Paulette Themelidès, nos amis Grenoblois, avec 55 présents et une prestation de danses indispensable à la convivialité.

L'exposition « Paris–Athènes » au Louvre … et si on parlait costumes ?

Revenons sur une exposition (du 30/9/21 au 7/2/22 / Voir *Bull.37* p. 5) qui, au premier abord, allait plutôt nous montrer un grand nombre de sculptures de l'Antiquité, des perles connues telles la Vénus de Milo et la Victoire de Samothrace… eh bien ma surprise fut grande et agréable de voir mis en avant un bon nombre de costumes illustrant la période **1675 à 1919**. Je vous en parle dans l'ordre de l'expo.

1) Athènes **1674**, le marquis de Nointel, ambassadeur de Louis XIV, visite l'Acropole. Sur cette majestueuse huile sur toile, on peut voir au premier plan, des citoyennes portant **voiles et longues chasubles sur un pantalon bouffant de style ottoman.**

2) En **1846, Papety**, peintre français découvre la Grèce lors de deux séjours. Il en rapporte entre-autres, une très riche documentation sur les costumes, contribuant ainsi à la connaissance de son époque concernant les coutumes locales et les costumes de cette région. Celui choisi pour illustrer est celui d'un village albanophone des environs d'Athènes, du Mont Pentélique (Attique) un costume de femme qui travaille, fait **de coton, laine, de broderies en fils de coton et cordonnet métallique. (photo 1)**

1

2

3) **La fustanelle** : sur le tableau **« L'accueil de Lord Byron à Missolonghi » (photo 2),** de Théodoros Vryzakis de **1861**, les guerriers portent des **fustanelles**. Celle-ci est une **opulente jupe tuyautée de coton blanc aux plis abondants**, elle pouvait être assez longue descendant peut-être jusqu'aux chevilles. Ce n'était peut-être pas le vêtement idéal pour faire la guerre, elle était d'ailleurs enduite de graisse pour ne pas la salir. Elle s'accompagnait d'une **paire de jambières ou de chaussettes hautes**. Cette forme est connue depuis l'empire byzantin mais les historiens pensent que la fustanelle dériverait d'une robe traditionnelle portée dans l'Antiquité. D'autres théories disent qu'elle aurait été introduite d'Albanie dès le 14ème siècle.
Mme Xénia Politou du musée Bénaki d'Athènes nous décrit le tableau :
Les deux chefs de guerre du tableau portent des gilets fermeli aux longues manches laissées ouvertes, non cousues, juste fixées aux épaules, que l'on pouvait porter au choix, descendues sur les bras ou rejetées en arrière dans le dos … /… Les pièces du costume à fustanelle constituaient un ensemble, c'est-à-dire qu'elles étaient toutes de la même étoffe, et brodées avec le même cordonnet en soie ou le même filet d'or ; pour les chefs d'armées les plus riches, elles étaient confectionnées dans les centres économiques et artistiques réputés de leur région, là, où étaient installés les terzidès c'est-à-dire des couturiers-brodeurs de renom (du mot turc « terzi » = couturier). Les grands centres de ces ateliers se trouvaient en Epire, à Ioannina, ce qui s'explique très bien car ces corps d'armées se composaient essentiellement de guerriers souliotes, issus d'une communauté orthodoxe d'origine albanaise.
En 1833, le jeune roi Othon, d'origine bavaroise porta le costume à fustanelle, il transformait ainsi une tenue guerrière en costume national, elle devint la tenue officielle de la cour, et exacerba le sentiment national de ses sujets. Beaucoup de dignitaires qui refusaient de s'habiller à l'européenne, adoptèrent ce costume. Il devient ensuite le costume des bourgeois aisés et le costume de fête de la population paysanne avec de légères variantes.

4) <u>Le costume de la reine Amalia</u> :

Dans la même optique que pour le roi Othon, sa femme Amalia, jeune et première reine de Grèce, cherche une identité nationale. Elle met au point un costume de cour fait de différentes pièces : sur la tête, **un fez** avec son gland à franges ou un châle – **un gilet d'inspiration bavaroise** (style Biedermeier), dont les manches restaient ouvertes (mode orientale) et se terminaient en pointes, ce gilet de velours est brodé à la mode traditionnelle grecque – une **chemise à longues manches et aux bords en dentelle** – une **longue jupe en soie européenne** à la mode des années 1830 à Munich – le châle fait aussi référence à une héroïne de la révolution grecque *La Bouboulina d'Hydra* (le châle est largement porté sur cette île). Ce costume fut très vite adopté par les Athéniennes aisées et dans les villes de la Grèce libre ainsi que dans les petites villes avec le désir de remplacer au plus vite le costume de style ottoman par un costume « grec ». Il est aujourd'hui toujours considéré comme le costume national grec féminin. **(photo 3)**

5) <u>Le costume de la reine Olga</u> : 1885

Olga et son mari le roi Georges 1er, deuxième couple royal, eurent à réinventer un costume national. Là encore, les modèles exposés viennent du musée Benaki. Une des plus belles pièces de cette exposition est la tenue de cour ayant appartenu à Marie Bonaparte (1882-1962), princesse française, femme du prince Georges de Grèce. Ce costume est aussi un assemblage de traditions : il est reconnaissable à cette **bordure rouge distinctive de la famille royale**, en soie, feutre, velours, passementerie, avec des broderies en cordonnet d'or, de la dentelle aux fuseaux et aux fils métalliques et des bijoux. Il se compose d'une **veste ¾** (un emprunt aux costumes d'origine albanaise), d'une **robe sans corset avec des motifs néoclassiques de palmettes et de grecs. (photo 4)**

6) <u>« La Grèce sur les ruines de Missolonghi »</u> d'Eugène Delacroix - 1826

Dans ce tableau, la Grèce est personnifiée par une femme vêtue à la **mode grecque moderne** avec une longue robe bleue ouverte sur une chemise blanche (Delacroix s'est inspiré d'un modèle de caftan/robe ottomane car il n'est jamais allé en Grèce lui-même), le fichu ainsi porté sur la tête est improbable. **(photo 5)**

7) <u>Le costume de Mégare</u> (Attique) -début XXème- utilisé pour l'œuvre de Théodoros Rallis « Le butin » présenté à Paris en 1906 avec accessoires et objets très réalistes : le personnage, une femme dénudée, porte un vêtement de Mégare, en coton, feutre, passementerie de 132,5cm. **(photo 6)**

Je terminerai en citant à nouveau Mme Xénia Politou :

*Depuis la fondation de l'Etat hellénique, et pendant presque tout le XIXème siècle, le paysage vestimentaire se caractérise par un dialogue constant entre la tendance européenne et la tendance grecque…Le XXème siècle achèvera ce processus d'européanisation du vêtement en reléguant les costumes locaux au musée ou en les réservant à des spectacles de danse. Les costumes nationaux, héritages de l'Etat-nation du XIXème, n'apparaîtront que dans des défilés ou lors de fêtes nationales…Seul le costume national masculin restera en usage et il est encore, de nos jours, dans une version stéréotypée, le costume officiel de la garde présidentielle (NDA : **les evzones**).*

Anne ROJOT

3

4

5

6

Villa Kerylos

Si vous allez à Nice, n'oubliez pas la VILLA KERYLOS …

C'est un lieu splendide situé à Beaulieu-sur-Mer. Un architecte a eu l'idée de construire, sur un petit éperon rocheux dominant la mer, une villa moderne avec la quintessence de la civilisation grecque. Autrement dit, c'est une villa grecque du Vème avant J.C. dans un bâtiment du XXème siècle après J.C.

C'est l'architecte et archéologue **Pontremoli** qui a conçu cette merveille surprenante pour **Théodore Reinach**, mécène et aussi archéologue, qui voulait une maison au bord de la mer pour sa famille. Retrouver « l'esprit grec » a été le fil conducteur de la construction, tout en gardant le côté moderne et confortable de l'époque. Elle allie le luxe de la Grèce antique avec le confort moderne des villas de villégiature de la Belle Époque.

Elle fut construite **entre 1902 et 1908**, donc en seulement 6 ans ce qui est peu quand on voit le résultat. Tout autour d'elle, on retrouve de grandes villas bourgeoises, propriétés de personnes illustres comme Eiffel.

Théodore Reinach vint y passer ses vacances jusqu'à sa mort en 1928. Léguée à l'Institut de France, ses enfants l'ont habitée jusqu'en 1966, date à laquelle elle fut classée monument historique.
Kerylos veut dire « alcyon » ou « hirondelle de mer », oiseau poétique de la mythologie grecque qui annonçait un présage heureux. D'ailleurs, la mosaïque du sol du vestibule représente un coq, une poule et ses poussins, symbole de la famille avec une inscription disant « Réjouis-toi ».
Toutes les pièces ont des noms grecs, des fresques grecques, des sols en mosaïques à motif grec, tout ceci avec un système de chauffage par le sol, à air pulsé.

L'entrée ou vestibule, ou ***Thyrôreion***, donne à gauche sur le ***Balaneion***, ou pièce d'eau qui rappelle l'importance des thermes dans le monde antique. On continue tout droit puis on s'engage à droite pour pénétrer dans le péristyle, cour centrale, fondement essentiel d'une maison antique. Ce péristyle permet d'accéder à la bibliothèque, au ***Triklinos***, salle à manger, à l'***Andron***, salon des hommes et à l'***Oïkos***, salon dédié aux arts.

Le premier étage est réservé au couchage et à la toilette. L'***Ornithes*** est la chambre de Madame avec l'***Ampelos***, sa salle de bain. L'***Erotes*** est celle de Monsieur avec ***Nikaï*** comme salle de bain.
Signalons que l'étage supérieur possède une chambre pour les enfants. Il donne accès à une terrasse avec une vue splendide sur la mer.

Cette description est purement topographique. Il faudrait reprendre pièce par pièce et décrire les fresques murales, les mosaïques des sols, les sculptures, l'éclairage, la disposition des fenêtres… Chaque salle mériterait une page de présentation. Si on ajoute à cela le jardin et la Galerie des Antiques, il faut absolument y aller pour se retrouver dans une esthétique antique placée dans un monde moderne.

On en sort abasourdi par le contraste. Du haut de cette villa, 2500 ans nous unissent.

Patrick C.

Informations pratiques :
Villa Kerylos, Impasse Gustave-Eiffel, 06310 Beaulieu-sur-Mer
Tel : 04.93.01.01.44

Étranges histoires en Grèce, mais aussi à Vézelay

Nous avons vu, lors d'une flânerie en Arcadie, **une chapelle étonnante**. Elle est située près du village de Vasta, à côté de Megalopolis. On la découvre nichée au milieu des arbres et la rivière qui coule à côté apporte une fraîcheur bien agréable l'été.

Mais le plus étonnant, ce sont les 17 arbres qui sortent de son toit et dont on ne voit pas les troncs à l'intérieur de l'édifice.

Où passent-ils ?

Cette chapelle est dédiée à Sainte Théodora, nous dit le pope qui tient une petite boutique d'objets sacrés à côté. Il parle français, un peu, et nous grec, un peu ...On peut donc lui demander des explications.

La chapelle a été construite entre le Xème et le XIIème siècle. Sa construction est liée au martyre d'une jeune fille de la région, Théodora. Mais qui était-elle ? C'était la seule enfant d'un couple de villageois très pauvres. Or, à cette époque, chaque famille devait fournir un homme pour un service militaire dans la milice et, s'il n'y avait pas de fils, elle devait payer un lourd impôt. Elle décida donc de se déguiser en homme pour répondre à la demande. Elle devint Théodore et fut chargé(e) de protéger un monastère de moniales. Là, malheureusement, une nonne tomba amoureuse de ce beau et charmant Théodore qui, bien sûr, repoussa ses avances. Alors la nonne pour se venger, séduisit un autre soldat qui accepta et elle se retrouva enceinte. Elle accusa alors Théodore d'en être responsable. Bien sûr, il était facile de prouver que cela était impossible, mais Théodora s'y refusa car elle ne voulait pas accabler sa famille. L'higoumène du monastère le (la) condamna à la décapitation. Avant de mourir, Théodora cria qu'elle voulait que sa tombe devienne une église, que ses cheveux deviennent des arbres, et que son sang devienne une rivière.

Une curiosité de la nature dans le Péloponnèse en Grèce

C'est ainsi que tout cela a été créé et est devenu ce lieu extraordinaire pour lequel il n'a pas été trouvé d'explication scientifique.

Peu de temps après, j'ai lu par hasard les commentaires de la sculpture du **chapiteau 59** , face nord, située dans la Basilique de Vézelay. On y voit un moine entouré de deux autres personnages se dépoitraillant pour montrer une poitrine féminine. C'est Eugénie devenue sainte en 257, fille du gouverneur Philippe.

Lorsqu'elle se convertit, elle chercha à entrer dans le monastère de Sainte Hélène, réputé pour son rigorisme. Mais il n'accueillait que des hommes, aussi elle se coupa les cheveux et prit des habits masculins. Elle fut acceptée comme moine sous le nom de Eugène. Une femme tenta de séduire ce beau moine, et face à son refus, elle l'accusa de viol…

L'affaire fut portée en justice devant le gouverneur qui était son propre père. Là, devant son père et devant la foule, elle ouvrit son habit et montra son corps pourvu d'attributs féminins.

Elle fut blanchie, redevint Eugénie et, par ce geste, convertit ses parents.

Ce sont deux histoires qui montrent qu'il y a toujours eu des raisons de vouloir changer de sexe, mais dans les deux cas, cela apporte de gros problèmes…….

Vous pouvez bien sûr douter de la véracité de ces histoires, mais profitez de ce qu'elles nous ont donné.

Elisabeth C.

Un magnifique chapiteau à Vézelay

Au total, moins d'un siècle après son indépendance, la Grèce contemporaine s'est hissée au rang de puissance terrestre et maritime, qui peut renouer avec le passé mythique des cités antiques essaimant leurs colonies le long des côtes méditerranéennes, et l'empire d'Alexandre, le Macédonien, étendant son empire terrestre bien au-delà de la péninsule balkanique : de l'Adriatique à la Méditerranée orientale, de la mer libyenne, au sud de la Crète, aux grandes plaines céréalières humides et aux montagnes embrumées, chères aux films de Théo Angelopoulos, flotte la bannière bleue et blanche, frappée de la croix orthodoxe de l'empereur Constantin et des neuf lignes des syllabes de la devise « La liberté ou la mort » (*élefthéria i thanatos*). Et l'espoir est la réunion (*énossis*) dans ce nouvel Etat de tous les Grecs de la diaspora méditerranéenne, notamment de l'Anatolie turque, pour renouer ainsi avec la longue histoire de la prise de Troie, de l'épopée des 10 000 de Xénophon, et des conquêtes d'Alexandre. Le rêve va définitivement se briser sur la « grande catastrophe » d'Asie mineure : lâchées par leurs alliés occidentaux (France, Angleterre), soucieux de leurs intérêts géopolitiques au Moyen Orient, sous-estimant la force de la révolution jeune turque de Mustapha Kemal, les armées grecques doivent finalement abandonner précipitamment Smyrne (9 septembre 1922). Le traité de Lausanne du 24 juillet 1923 concrétise cette défaite militaire et idéologique : perte de l'Asie mineure, échange forcé de populations entre Grecs de Turquie et Turcs encore en Grèce (Crète, Macédoine), dont seuls sont exclus les Grecs d'Istanbul et la minorité turque de Thrace occidentale. 1.5 million de réfugiés « micra-asiates » vient ainsi s'ajouter aux 4,5 millions de « natifs » autochtones (*dopii*).

Ce fut, on le verra, la grande chance socio-économique du pays. Cela reste aussi son grand drame national. Désormais, les frontières paraissent immuables. Le rattachement en 1947 du Dodécanèse sous tutelle italienne depuis 1912, n'est qu'un avatar de la vieille histoire des guerres balkaniques. Il sanctionne plus la défaite de l'Italie lors de la Deuxième Guerre mondiale qu'une victoire incontestable de la grécité. Rhodes, l'île principale de l'archipel, gardera encore longtemps ses marques latines : si les quelques privilèges douaniers ont disparu, l'architecture des croisés ou les inscriptions célébrant le Duce, en attestent encore dans la ville. Mais ce fut la dernière aventure. En juillet 1974, la tentative désespérée de la junte militaire, au pouvoir à Athènes depuis le 21 avril 1967, de sauver le régime en annexant Chypre, se solde par l'invasion turque et la partition durable de l'île. Et en 2020, la Turquie, animée par son président nationaliste Recep Erdogan, multiplie les provocations maritimes et aériennes pour la délimitation du plateau continental, notamment autour de l'île de Kastellorizo (Dodécanèse). La recherche pétrolière ne justifie pas tout. Près de deux cents ans après l'indépendance de la Grèce, un siècle après la « catastrophe » d'Asie mineure, le vieux conflit gréco-turc est-il complètement soldé ?

Les remaniements constants d'un espace économique écartelé

Le plus important dans cette histoire politique chaotique, c'est qu'elle n'a jamais cessé de tisser la trame paradoxale des territoires utiles de la Grèce. Pendant un long XIXe siècle, qui s'étend de l'Indépendance à la « Catastrophe » d'Asie Mineure, le pays a vécu une espèce de schizophrénie spatiale. La puissance économique de la nation grecque est à l'extérieur du Royaume (Istanbul, Thessalonique, Smyrne, Alexandrie ou Odessa), et dans les centres portuaires périphériques (Patras, Nauplie, Galaxidi, Hydra), et surtout, pendant longtemps, dans

l'emporium égéen d'Ermoupolis, fondé sur l'île de Syros par des rescapés du massacre de Chios (1822). Industrie textile, chantiers navals et armement maritime s'y disputent les initiatives d'une bourgeoisie progressive. Mais, depuis le choix symbolique des conseillers du premier roi bavarois, Othon Ier, d'établir son trône au pied de l'Acropole, c'est incontestablement Athènes, qui est l'âme du peuple hellénique, se posant en filiation directe de son héritage classique et en arbitre habile de ses rivalités urbaines. C'est là que la diaspora grecque des Balkans et du bassin méditerranéen, qui construit sa richesse sur les grands courants commerciaux, terrestres et maritimes, réalise des investissements immobiliers de prestige et de précaution avec la construction d'hôtels particuliers néoclassiques dans la capitale. C'est là aussi que patiemment les rouages administratifs, plus que politiques, d'un Etat faible, mais néanmoins constitué, construisent un semblant de marché national centralisé. L'écartèlement territorial de la Grèce contemporaine est déjà en place. […]

Mais ce que nous appellerions aujourd'hui le capital financier de la diaspora grecque et une première forme de mondialisation est encore à l'extérieur du Royaume, dans l'espace circumméditerranéen, de Marseille à Smyrne. Le grand écart continue. Dans une certaine mesure, les conflits du tournant du siècle passé et la Catastrophe d'Asie mineure contribuent à le réduire. Pour la première fois, le rapatriement forcé de 1,5 million Grecs de Turquie à l'intérieur des frontières élargies du pays rassemble la nation et son espace économique. Tous ne sont pas riches de capitaux et d'éducation, mais tous ces déracinés sont porteurs d'espoirs et de rêves, avides de refonder leur destin individuel et collectif dans leur nouveau territoire. L'ironie de l'histoire fait qu'à nouveau la géographie de cette renaissance de l'hellénisme contemporain va être contrariée par l'imprévisibilité des conduites politiques. Elefthérios Vénizélos, Crétois d'origine, qui, avec Mustapha Kémal, Atatürk, lui-même natif de Thessalonique (!), est le grand artisan des nouveaux équilibres en Méditerranée orientale, décide d'installer, au mépris de toute nécessité technique ou internationale, des centaines de milliers de réfugiés autour d'Athènes. Quand le territoire national bascule vers les grasses plaines de la Grèce du Nord (Macédoine et Thrace), le pendule démographique et entrepreneurial revient à nouveau dans cette Grèce méditerranéenne pauvre et peu féconde. Vénizélos réactive ainsi, sans le savoir, les engrenages du politique et de l'économique : sous couvert de s'assurer un électorat prétorien rapproché pour faire pièce à la vieille oligarchie athénienne conservatrice, il crée les bases d'initiative et de main-d'œuvre d'un nouvel essor industriel dans la capitale, notamment dans l'activité textile. La continuité est ainsi assurée : le pouvoir a une nouvelle fois devancé le capital, et l'espace économique potentiel, un instant unifié, s'en retrouve à nouveau dissocié.

Guy Burgel

Extrait de l'article : « Building a Territory in the Midst of State Crise » in Darques R. et alii (ed.) : *The Geography of Greece. Managing Crises and Building Resilience*, Springer .
À paraître en français en 2023.

Loukoumadès ou beignets au miel

Ingrédients

- 1 sachet de levure boulangère
- 250 ml de lait tiède
- 40 g de sucre en poudre
- 1 œuf légèrement battu
- 60 g de beurre fondu
- 300 g de farine
- Huile végétale pour la friture
- 160 ml de miel
- 1/2 c.a.c.de cannelle moulue

- Mélangez la levure, le lait, le sucre, l'œuf et le beurre dans un saladier.
- Incorporez la farine au fouet électrique pour obtenir une pâte lisse.
- Couvrez et laissez reposer 1h 30 dans un endroit chaud. La pâte doit doubler de volume et de petites bulles vont se former à la surface. Fouettez-la à nouveau pour la rendre lisse. -
- Faites chauffer une grande quantité d'huile dans une friteuse et plongez-y des boules de la taille d'une noix. Quand les beignets sont dorés et bien gonflés, sortez-les avec une écumoire et égouttez-les sur du papier absorbant.
- Faites chauffer le miel à feu doux pour le rendre liquide. Disposez les beignets sur un plat, nappez-les de miel tiède et saupoudrez-les de cannelle. (Vous pouvez aussi ajouter des noix hachées ou des graines de sésame.)

N.B : Vos beignets doivent être croustillants et dorés à l'extérieur et moelleux et aérés à l'intérieur !

Récit de voyage

Le voyage avec l'Association ATHENA sur les îles Ioniennes du 23juin au 5 juillet 2022 a été une formidable découverte ! Le thème « Odyssée au royaume d'Ulysse » portait à l'aventure, même si celle-ci était bien « encadrée », et à la rêverie.

Les paysages luxuriants -les routes en lacets qui ont causé quelques soucis à notre chauffeur- les falaises blanches de Leucade et les grottes bleues de Zante nous ont tous conquis.

L'association avait préparé un voyage « de charme » offrant du culturel et de l'évasion.
Notre accompagnatrice Colette et les hellénistes participant au voyage ont proposé chaque jour des textes d'Homère ou un résumé sur le développement si riche de ces îles grecques, souvent occupées et résilientes. Savez-vous, par exemple, que l'île Corfou avait le statut « d'Etat » avant d'être rattachée à la Grèce au début du 20e siècle ?

Les différents hébergements nous ont permis aussi de découvrir une cuisine savoureuse, parfois familiale, à Ithaque, par exemple qui laisse de savoureux souvenirs !

N'hésitez pas à vous inscrire à un voyage proposé par l'association ATHENA, qui sort des sentiers battus des Tours opérateurs habituels !

Colette Sarrazin

REMARQUES SUR LE *BULLETIN 37* :

-Page 2 : il faut écrire Denis Collin et non Colin

-Page 11 : le titre de la chanson manque :
Μάνα μου Ελλάς
Ma mère la Grèce

Nous vous signalons que l'École du Louvre, en partenariat avec la SAMA, donnera un cycle de conférences sur l'art grec, intitulé : **Hommes et Dieux au service de l'idéal grec**. Ces conférences auront lieu à 18h30 dans la salle de l'Abbaye Saint germain, les mercredis 15, 22 et 29 mars et les 5 et 12 avril 2023. Il faut s'inscrire directement à l'Ecole du Louvre. https://auditeurs.ecoledulouvre.fr .

Association culturelle
France-Grèce de l'Yonne
ikona89.org

vous invite au spectacle

Par

Nathalie PROKHORIS
Conteuse

Vendredi 14 octobre 2022 à 19h00

Grande salle de la Boussole
(ex Maison de quartier des Piedalloues) Auxerre

Durée : 1h15

Participation libre

La conteuse présente ainsi son spectacle :
« Arachné, la rebelle au talent fou, défie Athéna en combat singulier.
Sous le regard médusé de la déesse, la tisseuse aux doigts d'or déroule le récit des amours des Dieux (…).
Quelle maîtrise ! Mais quelle impudente audace ! Un tel affront ne peut rester impuni et la colère d'Athéna va frapper, terrible.
Ainsi, tisseuse elle était, déployant sur son métier les épisodes de la mythologie, tisseuse elle restera, araignée, suspendue à son fil.
Le récit offre un tissage croisé des mythes d'Arachné et de Persée, accompagné des sonorités de la cithare et de la langue grecque. »

De son enfance grecque, en fille spirituelle d'Ulysse, Nathalie PROKHORIS garde le goût des voyages et des quêtes à travers les histoires, les mythes, la littérature.

Elle navigue entre le théâtre et le conte, au sein de la compagnie théâtrale qu'elle a créée, la Cie des TROIS SIX NEUF, mais aussi ailleurs.

Irène Papas

Odes (Ωδές en grec) est un album studio des artistes grecs *Irène Papas* et *Vangelis*, sorti en 1979. La plupart des titres sont des chants traditionnels grecs.

Si on a beaucoup parlé du décès de la Reine d'Angleterre à 96 ans, on a peu mentionné le départ à 93 ans de la grande actrice **Irène Pappas**, le 14 septembre 2022.

« Elle personnifiait la beauté grecque à l'écran et sur scène. » aurait dit alors le ministre grec de la culture.

Née en 1929 vers Corinthe, lieu qu'elle a retrouvé vers les années 2000, Ireni Lelekou a vécu dans le milieu artistique dès sa plus jeune enfance. Elle s'est fait remarquer comme actrice de cinéma et de théâtre mais aussi comme chanteuse. Elle est l'une des comédiennes les plus connues de son pays à l'étranger, avec Mélina Merkouri. Au fil de ses cinquante ans de carrière, elle a joué dans plus de quatre-vingt films dont Z (1969) de Costa Gavras ou Zorba le Grec (1964) de Michel Cacoyannis mais elle a surtout marqué les esprits dans des rôles de **tragédienne antique** comme Antigone (1961) de Yorgos Tzavelas, Electre (1962), Les Troyennes (1961) ou Iphigénie (1977) de Michel Cacoyannis. Rappelons également son engagement politique pendant la junte militaire.

Le compositeur grec de *Blade Runner,* des *Chariots de feu* et de *1492 : Christophe Colomb*, Vangelis Papathanassiou, surnommé **« Vangelis »,** s'est éteint à 79 ans le 19 mai. Considéré comme l'un des pionniers de la musique électronique, il était passé avec aisance du rock psychédélique et du synthé à la musique ethnique et au jazz.

John Craxton (1922-2009)

Artiste peintre britannique à l'« âme grecque », comme l'indiquait le titre de l'exposition du musée Bénaki d'Athènes, qui réunissait certaines de ses œuvres majeures, en été 2022.

Né de parents musiciens, il est attiré par l'art dès son plus jeune âge mais il ne connaitra la Grèce, à laquelle il restera attaché toute sa vie, qu'en 1946 ! Expulsé pendant la période de la junte , il y revient dès qu'il le peut. Il va beaucoup voyager d'Athènes à Thessalonique, d'Hydra à Poros mais il va surtout se fixer sur l'île de Crète, qu'il sillonne en moto. Sa résidence secondaire est devenue un monument national grec en son honneur.

Il a fait partie de ce groupe d'artistes écrivains et musiciens occidentaux de l'après-guerre qui ont été attirés par la Grèce et sa culture. Il était l'ami des philhellènes Joan et Patrick Leigh Fermor dont il a illustré des livres. Ami également du peintre grec Nikos Ghika et de Seféris.

Les œuvres des périodes grecques de John Craxton peuvent être divisées en une série de thèmes. Nous avons d'abord les nombreux portraits de jeunes femmes et de jeunes filles, d'hommes, de marins et de soldats. Viennent ensuite une série de dessins et de peintures illustrant la vie ordinaire, surtout la musique et la danse. Il y a une série d'autres œuvres dans l'exposition représentant des chèvres, et également des chats.

L'amour de John Craxton pour la Grèce et son rôle central dans son travail et sa vie sont résumés dans une citation de lui présentée dans l'exposition. Il y écrit : « *Je ne peux pas vous dire à quel point ce pays est délicieux et le beau soleil chaud toute la journée et la nuit des tavernes : des crevettes chaudes à l'huile d'olive et du bon vin et la douce odeur sucrée des pins grecs. Je ne rentrerai jamais à la maison. Comment puis-je?* »

Je pense que cela vaut pour tout amoureux de la Grèce !

C. Beaudot

LIVRES:
Philippe Lafargue : *La Bataille de Pylos.* 425 av JC Athènes contre Sparte / ALMA Editeur , Paris 2015

Marc Amfreville : *Ombres grecques,* Ed. Michel Houdiard, mai 2022. La Grèce, c'est, pour Lucas, le bleu incomparable de la mer et du ciel, la musique et la beauté de la langue. Mais en 1969, pendant la dictature des colonels, la Grèce, c'est aussi autre chose.

Makis Malafekas : *Dans les règles de l'art*, Ed. Asphaltes, octobre 2022
Ce roman très urbain nous emmène entre Athènes et Hydra, à la découverte des dessous du milieu de l'art contemporain, mais également dans une Grèce contemporaine, sur fond de crise.
L'auteur vit entre Bruxelles, Paris et Athènes. Il collabore régulièrement avec les éditions de l'école des Beaux -arts de Paris, tout en publiant ses écrits en Grèce et en France (Libération, Médiapart, etc.). Il est l'auteur de cinq livres, dont une série de néo-polars athéniens et travaille sur le troisième volet de la série.

Yannis Pavlos : *Blague*, recueil de nouvelles grecques traduit par M. Volkovitch, Ed. Quidam, mars 2020.
Diversité et Originalité de ces nouvelles trépidantes, redoutables et inattendues, glissant entre réel et fantastique.

Thanasiis Hatzopoulos : *Les oubliés*, Éd. Quidam, sept.2022, traduit par René Bouchet . Belle écriture poétique pour parler de deux êtres un peu marginaux.

Dimitris Mastoros et Angeliki Darsali : *La grande balade de Petros,* roman graphique d'après Alki ZEI (1923-2020), Éd. Futuropolis :
un témoignage historique et antifasciste, qui relate les aventures et les jours difficiles d'un gamin de 9 ans, Petros et de sa famille, pendant l'occupation d'Athènes lors de la Seconde Guerre Mondiale.

Sophia Mavroudis : *Stavros sur la route de la soie***,** sept 22, Format poche. Roman noir sur la Grèce en pleine transformation. Son premier roman *Stavros*, paru en septembre 2018 a été suivi de 4 autres qui racontent tous les enquêtes du commissaire Stavros Nikopolidis, à Athènes.

Mireille Szac : *Eleftheria*, aout 2022, Éd. Collas Emmanuelle. Épisode méconnu de l'Histoire en 1940 au nord de la Crète.

Yannis Ritsos : *Erotika* (1981), Éd. ErosOnyx, Poche Classiques, oct. 2022, préface de Nikos Graikos.

VOYAGES :
-Nombreuses propositions de l'Association Athéna : **la passion des voyages culturels :**
www.athenavoyages.com
Du 5 au 17 juin : « Odyssée au royaume d'Ulysse »: découverte des îles ioniennes avec C. Beaudot

DANSE *:* http://kyklos-danse.com et contact@kyklos-danse.com

CINÉMA :
Grecdoc, Festival européen de documentaires grecs les 2,3 et 4 déc. 2022: Cinéma Grand Action, 5 Rue des Ecoles, Paris 5ème, organisé par **Écrans des mondes.** Billets au www.legrandaction.com. Cycle de projections mensuelles également.

CENTRE MANDAPA : Chaque année, le Mandapa fait un focus sur un pays, en plus de sa programmation habituelle. Spectacles, actions culturelles, ateliers sont alors au rendez-vous. Cette année, le Mandapa est heureux de vous inviter à ce voyage avec le **Passeport pour la Grèce du 4 octobre au 21 janvier 2023.**
Voir le programme sur *https://www.centre-mandapa.fr/passeport-pour-la-grece*

Bulletin N° 38 de l'Association IKONA
Ikona89.org
Siège social : 8 route d'Auxerre
89380 APPOIGNY / tél : 03 86 53 14 76
Comité rédaction et relecture :
C. Beaudot et Y. Renault

BULLETIN D'ADHÉSION OU DE RENOUVELLEMENT
A télécharger sur le site Ikona89.org

À VOS PLUMES
Dès maintenant, pensez à nous envoyer des articles par courrier ou sur Ikonacontact pour le prochain numéro qui sortira en
Février 2023
A envoyer à l'adresse d'Ikona
ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ / MERCI

Association culturelle
France-Grèce de l'Yonne
ikona89.org

vous invite à la conférence

Les Méditerranées de Pythéas à Nelson

Côte Amalfi

Par

Jean-Noël LALLEMENT, Historien et Éditeur

Vendredi 25 Novembre 2022 à 18h30
Salle Anna, Maison Paul-Bert, Auxerre

Entrée gratuite